



UNIVERSIDAD
CATÓLICA
BOLIVIANA
COCHABAMBA

LA UCB TE INFORMA

Edición 26

Boletín informativo de la Universidad Católica Boliviana

Marzo de 2023

HANS VAN DEN BERG PRESENTA “BIBLIOGRAFÍAS DE LOS PUEBLOS ORIGINARIOS DE BOLIVIA” EN DOS VALIOSOS TOMOS



El Ex Rector Nacional de la UCB extiende su notable producción académica a sus 85 años

“Mi gran sueño es seguir asumiendo la responsabilidad para conseguir que en Bolivia, a cualquier persona que quiera hacer investigación sobre los pueblos originarios, tenga en el país el material para investigar. Creo que es un deber del país facilitar esta tarea”, expresó el sacerdote agustino.

FACULTAD SETON: 58 AÑOS DE SERVICIO CON CALIDAD Y CALIDEZ HUMANA

El Rector Nacional aludió al mensaje del Papa Francisco para practicar la Cultura del Cuidado, de la cual la

Enfermería se convierte en su valioso instrumento.

MES FECUNDO EN PRESENTACIÓN DE PUBLICACIONES

Diversas áreas ofrecieron a la sociedad el fruto de su labor de investigación.

A MODO DE EDITORIAL

ASCESIS CUARESMAL, UN CAMINO SINODAL

MENSAJE DEL SANTO PADRE FRANCISCO PARA LA CUARESMAS 2023



El Sumo Pontífice, Papa Francisco.

Queridos hermanos y hermanas:

Los evangelios de Mateo, Marcos y Lucas concuerdan al relatar el episodio de la Transfiguración de Jesús. En este acontecimiento vemos la respuesta que el Señor dio a sus discípulos cuando estos manifestaron incompreensión hacia Él. De hecho, poco tiempo antes se había producido un auténtico enfrentamiento entre el Maestro y Simón Pedro, quien, tras profesar su fe en Jesús como el Cristo, el Hijo de Dios, rechazó su anuncio de la pasión y de la cruz. Jesús lo reprendió enérgicamente: «¡Retírate, ve detrás de mí, Satanás! Tú eres para mí un obstáculo, porque tus pensamientos no son los de Dios, sino los de los hombres» (Mt 16,23). Y «seis días después, Jesús tomó a Pedro, a Santiago y a su hermano Juan, y los llevó aparte a un monte elevado» (Mt 17,1).

El evangelio de la Transfiguración se proclama cada año en el segundo domingo de Cuaresma. En efecto, en este tiempo litúrgico el Señor nos toma consigo y nos lleva a un lugar apartado. Aun cuando nuestros compromisos diarios nos obliguen a permanecer allí donde nos encontramos habitualmente, viviendo una cotidianidad a menudo repetitiva y a veces aburrida, en Cuaresma se nos invita a “subir a un monte elevado” junto con Jesús, para vivir con el Pueblo santo de Dios una experiencia particular de ascesis.

La ascesis cuaresmal es un compromiso, animado siempre por la gracia, para superar nuestras faltas de fe y nuestras resistencias a seguir a Jesús en el camino de la cruz. Era precisamente lo que necesitaban Pedro y los demás discípulos. Para profundizar nuestro conocimiento del Maestro, para comprender y acoger plenamente el misterio de la salvación divina, realizada en el don total de sí por amor, debemos dejarnos conducir por Él a un lugar desierto y elevado, distanciándonos de las mediocridades y de las vanidades. Es necesario ponerse en camino, un camino cuesta arriba, que requiere esfuerzo, sacrificio y concentración, como una excursión por la montaña. Estos requisitos también son importantes para el

camino sinodal que, como Iglesia, nos hemos comprometido a realizar. Nos hará bien reflexionar sobre esta relación que existe entre la ascesis cuaresmal y la experiencia sinodal.

En el “retiro” en el monte Tabor, Jesús llevó consigo a tres discípulos, elegidos para ser testigos de un acontecimiento único. Quiso que esa experiencia de gracia no fuera solitaria, sino compartida, como lo es, al fin y al cabo, toda nuestra vida de fe. A Jesús hemos de seguirlo juntos. Y juntos, como Iglesia peregrina en el tiempo, vivimos el año litúrgico y, en él, la Cuaresma, caminando con los que el Señor ha puesto a nuestro lado como compañeros de viaje. Análogamente al ascenso de Jesús y sus discípulos al monte Tabor, podemos afirmar que nuestro camino cuaresmal es “sinodal”, porque lo hacemos juntos por la misma senda, discípulos del único Maestro. Sabemos, de hecho, que Él mismo es el Camino y, por eso, tanto en el itinerario litúrgico como en el del Sínodo, la Iglesia no hace sino entrar cada vez más plena y profundamente en el misterio de Cristo Salvador.

Y llegamos al momento culminante. Dice el Evangelio que Jesús «se transfiguró en presencia de ellos: su rostro resplandecía como el sol y sus vestiduras se volvieron blancas como la luz»

(Mt 17,2). Aquí está la “cumbre”, la meta del camino. Al final de la subida, mientras estaban en lo alto del monte con Jesús, a los tres discípulos se les concedió la gracia de verle en su gloria, resplandeciente de luz sobrenatural. Una luz que no procedía del exterior, sino que se irradiaba de Él mismo. La belleza divina de esta visión fue incomparablemente mayor que cualquier esfuerzo que los discípulos hubieran podido hacer para subir al Tabor. Como en cualquier excursión exigente de montaña, a medida que se asciende es necesario mantener la mirada fija en el sendero; pero el maravilloso panorama que se revela al final, sorprende y hace que valga la pena. También el proceso sinodal parece a menudo un camino arduo, lo que a veces nos puede desalentar. Pero lo que nos espera al final es sin duda algo maravilloso y sorprendente, que nos ayudará a comprender mejor la voluntad de Dios y nuestra misión al servicio de su Reino.

La experiencia de los discípulos en el monte Tabor se enriqueció aún más cuando, junto a Jesús transfigurado, aparecieron Moisés y Elías, que personifican respectivamente la Ley y los Profetas (cf. Mt 17,3). La novedad de Cristo es el cumplimiento de la antigua Alianza y de las promesas; es inseparable de la historia de Dios con su pueblo y revela su sentido profundo. De manera similar, el camino sinodal está arraigado en la tradición de la Iglesia y, al mismo tiempo, abierto a la novedad. La tradición es fuente de inspiración para buscar nuevos caminos, evitando las tentaciones opuestas del inmovilismo y de la experimentación improvisada.

El camino ascético cuaresmal, al igual que el sinodal, tiene como meta una transfiguración personal y eclesial. Una transformación que, en ambos casos, halla su modelo en la de Jesús y se

realiza mediante la gracia de su misterio pascual. Para que esta transfiguración pueda realizarse en nosotros este año, quisiera proponer dos “caminos” a seguir para ascender junto a Jesús y llegar con Él a la meta.

El primero se refiere al imperativo que Dios Padre dirigió a los discípulos en el Tabor, mientras contemplaban a Jesús transfigurado. La voz que se oyó desde la nube dijo: «Escúchenlo»

(Mt 17,5). Por tanto, la primera indicación es muy clara: escuchar a Jesús. La Cuaresma es un tiempo de gracia en la medida en que escuchamos a Aquel que nos habla. ¿Y cómo nos habla? Ante todo, en la Palabra de Dios, que la Iglesia nos ofrece en la liturgia. No dejemos que caiga en saco roto. Si no podemos participar siempre en la Misa, meditemos las lecturas bíblicas de cada día, incluso con la ayuda de internet. Además de hablarnos en las Escrituras, el Señor lo hace a través de nuestros hermanos y hermanas, especialmente en los rostros y en las historias de quienes necesitan ayuda. Pero quisiera añadir también otro aspecto, muy importante en el proceso sinodal: el escuchar a Cristo pasa también por la escucha a nuestros hermanos y hermanas en la Iglesia; esa escucha reciproca que en algunas fases es el objetivo principal, y que, de todos modos, siempre es indispensable en el método y en el estilo de una Iglesia sinodal.

Al escuchar la voz del Padre, «los discípulos cayeron con el rostro en tierra, llenos de temor. Jesús se acercó a ellos y, tocándolos, les dijo: “Levántense, no tengan miedo”. Cuando alzaron los ojos, no vieron a nadie más que a Jesús solo» (Mt 17,6-8). He aquí la segunda indicación para esta Cuaresma: no refugiarse en una religiosidad hecha de acontecimientos extraordinarios, de experiencias sugestivas, por miedo a afrontar la realidad con sus fatigas cotidianas, sus dificultades y sus contradicciones. La luz que Jesús muestra a los discípulos es un adelanto de la gloria pascual y hacia ella debemos ir, siguiéndolo “a Él solo”.

La Cuaresma está orientada a la Pascua. El “retiro” no es un fin en sí mismo, sino que nos prepara para vivir la pasión y la cruz con fe, esperanza y amor, para llegar a la resurrección. De igual modo, el camino sinodal no debe hacernos creer en la ilusión de que hemos llegado cuando Dios nos concede la gracia de algunas experiencias fuertes de comunión. También allí el Señor nos repite: «Levántense, no tengan miedo». Bajemos a la llanura y que la gracia que hemos experimentado nos sostenga para ser artesanos de la sinodalidad en la vida ordinaria de nuestras comunidades.

Queridos hermanos y hermanas, que el Espíritu Santo nos anime durante esta Cuaresma en nuestra escalada con Jesús, para que experimentemos su resplandor divino y así, fortalecidos en la fe, prosigamos juntos el camino con Él, gloria de su pueblo y luz de las naciones.

Roma, San Juan de Letrán, 25 de enero de 2023,
Fiesta de la Conversión de san Pablo

Francisco

REFLEXIÓN

¿CÓMO CONSEGUIR UN JUSTO EQUILIBRIO ENTRE VIDA PERSONAL Y TRABAJO?

El 8 de marzo nos reunimos en el Auditorio Principal de Tupuraya para escuchar una charla con este título sugestivo e interesante. A medida que Padre Mario la fue desarrollando nos percatamos de la trascendencia que reviste su contenido.



Padre Mario De Alarcón.

El justo equilibrio entre la vida personal y el trabajo tiene sus inicios a principios de los 70 en Estados Unidos, luego pasará al Reino Unido donde se acuñará la expresión Work-Life Balance: equilibrio entre la vida privada y el trabajo. Se trata, por tanto, de la capacidad de lograr, de manera pacífica, la convivencia entre el área profesional y la vida privada. Hoy, mucho más que antes, este equilibrio reviste una gran importancia. El desarrollo tecnológico ha hecho que la frontera sea mucho más delgada y ha desenfocado los confines entre vida privada y el campo profesional, tanto en relación a los tiempos como a los espacios físicos de trabajo. La pandemia nos ha dejado en una total invasión y en una falta absoluta de privacidad de tiempos y espacios que son absolutamente míos y de mi familia.

Según un estudio de la Universidad Católica "Sagrado Corazón" de Milán, las experiencias más difundidas durante los primeros diez meses de la pandemia van de la ansiedad a la percepción de una reducción de la calidad de vida, de la reducción del tiempo libre al aumento incontrolado de las horas de trabajo. Se ha advertido una profunda invasión de las tecnologías en la propia vida, en las horas de trabajo, en los fines de semana, en los días festivos y, sobre todo, en el horario que antes se consideraba "fuera del trabajo". Ha habido una clara interferencia entre vida privada y trabajo y, hoy, es muy difícil redefinir equilibrios personales. Esto ha hecho que resurja, con mayor importancia, la necesidad de aprender a conciliar mejor trabajo y vida personal.

El equilibrio entre vida privada y trabajo es, sobre todo, una cuestión de salud, tanto física como mental. Varios estudios han comprobado cómo la sobrecarga de trabajo va asociada a una mayor posibilidad de tener un ataque cerebral, además de problemas cardiológicos. A nivel psíquico hay signos fundamentales que nos invitan a equilibrar mejor las horas que le dedicamos al trabajo: Sensación de un stress fuerte, falta de tiempo para hacer cualquier cosa, problemas con el sueño, irritabilidad, dificultades en las relaciones personales y dificultades para concentrarse.

De las consideraciones preliminares nos damos cuenta que el exceso de trabajo no es bueno ni para los empleados ni para las empresas. Y, sin embargo, nos es muy difícil cambiar costumbres de trabajo no saludables para alcanzar un sostenido equilibrio entre vida personal y trabajo. La mayoría de las personas encuestadas en relación a este tema están convencidas de que trabajar jornadas largas es inevitable. Muy pocos están conscientes de ir contra esta presión para lograr un equilibrio más saludable mediante un proceso que, cada vez más, lleve a un estar conscientes, a una priorización necesaria y a una implementación de políticas públicas y privadas que nos lleven a cambios verdaderos.

Esto exige que estemos conscientes de que este proceso no se reduce a algunas actividades o que no se logra de una vez para siempre, sino que es un ciclo que requiere una re-evaluación constante de tus sentimientos y de tus prioridades que evolucionan. Tendrás que ajustar siempre tu trabajo de acuerdo a ellos. A pesar de estar conscientes de que trabajar demasiadas horas no es bueno, la mayoría no logra grandes cambios en rutinas y hábitos adquiridos. ¿Qué se necesita para liberarnos de conductas no saludables y lograr un mejor equilibrio entre vida y trabajo?

En muchos casos, el trabajo es altamente exigente, agotador y caótico. Esto nos lleva a dar por hecho que trabajar muchas horas es necesario para tener éxito profesional. Lograr un mejor equilibrio entre vida profesional y prioridades personales nos lleva a una combinación fuerte entre reflexión (cuestionar lo asumido para estar más conscientes de la necesidad de un cambio) y la redefinición intencional del rol que tenemos. Este ciclo puede estar hecho de cinco pasos necesarios y distintos.

1. Pausa y desnormalización. Es dar un paso atrás y preguntarse: ¿Qué me lleva a producir momentos de stress, desequilibrio o sensación de poca satisfacción? ¿De qué manera, estas circunstancias, están afectando el desarrollo de mi trabajo? ¿Tienen un impacto en mi vida personal? ¿Qué estoy priorizando y qué estoy sacrificando? ¿De qué me estoy perdiendo? Sólo cuando seamos capaces de tomarnos un descanso mental para ser conscientes de estos aspectos, podremos empezar a enfrentarlos uno a uno.

Para algunas personas, el exceso de trabajo y el sintiendo que se siente, a veces, después de matarse trabajando, ha servido para un cuestionamiento profundo y para revisar prioridades y convicciones sobre el trabajo. En algunas mujeres, el convertirse en madres les ha hecho repensar sus prioridades y la consiguiente desnormalización de que el trabajo lo es todo. Es importante ser conscientes de que hay un desequilibrio entre prioridades y costumbres personales, sobre todo de trabajo. En la gran mayoría, el principal argumento es: tengo una vida muy ocupada y no tengo tiempo para parar y reflexionar. A veces, o el nacimiento de un hijo o la

pérdida de un ser querido logran que paremos y nos cuestionemos.

2. Sé muy consciente de tus emociones. El estar conscientes de nuestra situación puede permitirnos examinar cómo me siento frente a esa realidad. Preguntarse: ¿Me siento lleno de energía, realizado, satisfecho? ¿O, más bien, me siento enojado, resentido, triste? ¿Me frustra y enfurece la realidad de la muerte? La reflexión sobre nuestras emociones es también de suma importancia. Ser consciente de nuestro estado emocional es esencial en orden a determinar cambios que quieres hacer en tu trabajo y en tu vida personal.

3. Nueva priorización. Una mayor conciencia de las prioridades y de las emociones da las herramientas que se necesitan para poner las cosas en perspectiva y, así, poder determinar cómo necesitas ajustar lo que es más importante para ti. Pregúntate: ¿Qué estoy dispuesto a sacrificar y por cuánto tiempo? Por ejemplo, si he estado priorizando el trabajo por encima de la familia, ¿Por qué siento que tengo que priorizar eso en este momento de mi vida? ¿Es realmente necesario? ¿Es imposible de evitar? ¿Qué remordimientos tengo ya y cuáles más voy a tener si sigo por este camino? Las personas que logran verdaderos cambios son aquellas que, de manera consciente, han logrado una nueva priorización de cómo pasan su tiempo en relación a sus verdaderas prioridades. El trabajo, ¿Lo es todo?

4. Considera tus alternativas. Antes de llegar a conclusiones, reflexionemos sobre aspectos del trabajo y de la vida que podrían ser diferentes en función de un equilibrio con tus prioridades. ¿Hay aspectos de tu trabajo que te gustaría que cambien? ¿Cuánto tiempo te gustaría pasar con tu familia o en tus hobbies? Mejorar tu situación requiere, exige tiempo y experimentación. En el tiempo que llevas caminando en la vida, ¿Qué has aprendido que pueda ayudarte a equilibrar mejor tu trabajo con tu vida personal y familiar?

5. Implementando algunos cambios. Una vez identificadas tus prioridades y, después de haber considerado cuidadosamente tus opciones, es tiempo de actuar. Eso puede significar un cambio "público" y/o un cambio "privado". Esto te llevará a cambiar tus rutinas de trabajo sin que esperes que cambien las de tus colegas de trabajo. Ambos cambios pueden ser estrategias efectivas, en la medida en que sean implementadas de manera sostenible. En los cambios privados puede ser que implique auto-imponerse límites (no trabajar en las noches, fines de semana o feriados) y ser capaz de mantenerse firmes en esto. También puede implicar decir que no a requerimientos relacionados con tu rol. En los cambios públicos son muy importantes las decisiones institucionales y el comportamiento y el ambiente que crean quienes son tus inmediatos superiores. En este contexto de reflexión es posible sugerir posibles cambios: ¿Modalidades de trabajo flexibles, franjas de horario variables, reducción de horas?

BIBIOGRAFÍAS DE LOS PUEBLOS ORIGINARIOS DE BOLIVIA

LA INAGOTABLE PRODUCCIÓN DE PADRE HANS SIGUE VIGENTE



El autor de la obra entiende que debemos conocer más sobre nuestros pueblos originarios para estar orgullosos del legado cultural de los bolivianos.

“Agradezco a Dios que me permite seguir viviendo más allá de los 85 años y a Bolivia que me acogió para hacer comunidad y desarrollar mis investigaciones sobre su cultura, y por los más de 50 años que he podido vivir aquí” expresó visiblemente emocionado el sacerdote agustino y ex Rector Nacional de la Universidad Católica Boliviana, Dr. Hans van den Berg, en ocasión de la presentación de su última producción bibliográfica, la noche del 16 de marzo en el Auditorio Principal del campus Tupuraya.

La nueva obra de Padre Hans es un valioso compendio, en dos respetables tomos sobre todo lo que se escribió a nivel mundial con relación a los pueblos originarios bolivianos, producción de Plural Editores, con el auspicio de la Orden San Agustín y la UCB. El autor refiere que “una bibliografía no es un libro de lectura sino de orientación para personas que necesitan información acerca de publicaciones que quieren conocer y/o consultar para investigar un tema específico”.

Acompañaron al autor en el estrado principal del Auditorio: la Rectora de Sede, Mgr. Ruth Riskowsky; la Vicerrectora Académica Nacional, Dra. Mónica Daza Ondarza; el comentarista de la obra, Dr. José Antonio Rocha; y el organizador del evento, Dr. Edwin Claros, Director de la Carrera de Antropología de la Sede. Además también estuvo presente en el acto el Presidente de la Facultad de Teología, Padre Manuel Hurtado.

La Dra. Daza, rememorando sus épocas de estudiante universitaria, manifestó “cuando no teníamos la facilidad de acceso a internet, Padre Hans nos acompañaba en la

Biblioteca y nos enseñaba que la investigación era lo más importante en una universidad, y además nos motivaba a que seamos nosotros quienes debíamos descubrir el conocimiento”.

El inquieto investigador José Antonio Rocha inició su participación con un singular discurso en idioma quechua, una de las lenguas que Padre Hans conoció y aprendió durante su vida en el país. Sostuvo que “la apertura de caminos de estudio y de reconocimiento de los pueblos originarios de Bolivia y el afianzamiento de su idioma que logra su identidad, se deben en gran parte a la labor investigativa de van den Berg. Publicar una obra de estas dimensiones requiere realizar un largo camino, y dedicarle pacientemente horas al objeto de sus inquietudes. Gracias, Padre Hans, por ese trabajo minucioso y constante para nuestros pueblos” – manifestó.

Luego de explicar las motivaciones y los detalles de su última producción, el Dr. Hans van den Berg puntualizó que “es importante contar con un sucesor que mantenga vivo el trabajo de investigación bibliográfica. Mi gran sueño es seguir asumiendo la responsabilidad para conseguir que en Bolivia, a cualquier persona que quiera hacer investigación sobre los pueblos originarios, tenga en el país el material para investigar. Creo que es un deber del país facilitar esta tarea”.

A su turno, la Rectora de Sede, Mgr. Ruth Riskowsky, refirió “no encontrar palabras para expresar el agradecimiento por todo lo hecho por nuestro querido Padre Hans, como impulsor de esta Universidad en Cochabamba y luego a nivel nacional, pero fundamentalmente por su obra, Bolivia entera de corazón le agradece, pues gracias a su trabajo podemos conocer más la riqueza de nuestra cultura”.



Padre Hans entrega los dos tomos de su obra al Presidente de la Facultad de Teología. Luego hará lo propio para la Biblioteca de la Universidad.

RESEÑA

¿QUIÉN ES HANS VAN DEN BERG?

Por Dr. Edwin Claros Arispe

Hans van den Berg es sacerdote de la Orden de San Agustín. Nació en Haarlem, Holanda, el 1° de mayo de 1937. Desde muy joven ha cultivado su interés por la vida académica. Hizo su secundaria en un colegio agustino.

Estudió Filosofía en el Philosophicum Agustinianum Eindhoven; Teología en el Theologicum Agustinianum Nijmegen, Holanda. Se ordenó como sacerdote un 14 de marzo de 1964. Este mes ha cumplido 59 años de su ordenación sacerdotal. Se Doctoró en la Universidad de Münster, Alemania (1989).

Padre Hans es experto en Lenguas Orientales como el Sanscrito y Pali, y también es experto en el análisis y sistematización de los ritos agrícolas de los aymaras, que fue precisamente el tema de su tesis doctoral "La tierra no da así nomás", obra que ya cuenta con 4 ediciones.

Padre Hans vino a Bolivia como misionero agustino. Llegó a La Paz el 21 de septiembre de 1969. Desde su llegada estuvo muy unido a la gente de los pueblos originarios de nuestro entorno; como misionero trabajó con los aymaras migrantes en poblaciones de los Yungas; como académico, es un agustino totalmente comprometido con la vida universitaria: como docente, historiador y autoridad universitaria, pues desempeñó el cargo de Rector Nacional de la Universidad Católica Boliviana San Pablo.

Como investigador, ha realizado publicaciones de carácter antropológico, etnohistórico, misionológico y bibliográfico. Cabe subrayar dos creaciones suyas:

- En primer lugar, la "Biblioteca Etnológica Boliviana Antonio de la Calancha" (1981), UCB Sede Cochabamba; un fondo documental de gran importancia por su riqueza bibliográfica que permite descubrir, conocer y profundizar la historia y trascendencia de las naciones originarias de Bolivia.
- En segundo lugar, la creación de la "Biblioteca Virtual de Pueblos Originarios" de Bolivia, UCB Sede La Paz (2009), Biblioteca que puede ser consultada por internet (<https://www.pueblos-originaarios.ucb.edu.bo>). Una obra que quiere apoyar (como propone padre Hans) el nacimiento de un pensamiento crítico, la realización de nuevas sistematizaciones etnohistóricas y nuevas hermenéuticas pluriculturales.

Éstos son algunos antecedentes de estudios

bibliográficos realizados por Dr. Hans van den Berg que este año se concretizan en la impresionante obra "Bibliografía de los pueblos originarios de Bolivia" (presentada en dos tomos):

- En 1984 publicó el "Material bibliográfico para el estudio de los aymaras, callawayas, chipayas y urus". Cochabamba, UCB.
- En 1995 "Bibliografía aymara". (3 volúmenes). Ulm, Alemania
- En 1998 "Bibliografía de las etnias del oriente boliviano. Obra en permanente construcción". Cochabamba, UCB, y
- "Bibliografía de las lenguas indígenas del oriente boliviano. Una sinfonía inconclusa". Cochabamba, UCB, 1998.

Cabe mencionar tres temas referenciales, vinculados a esta presentación de la Bibliografía de los pueblos originarios de Bolivia.

1) Continuidad de interés y estudio por parte de la Iglesia católica (por medio de los sacerdotes) de nuestras culturas originarias:

- Primer Vocabulario de la lengua quechua fue publicada en 1560. Su autor un sacerdote dominico: Domingo de Santo Tomás, "Lexicon o vocabulario de la lengua general del Perú". Valladolid. 1560.
- Primeros vocabularios de interés catequético en lengua aymara y quechua, publicado en 1584. Fue producto del Tercer Concilio Limense.
- Un importantísimo Vocabulario aymara publicado en 1612. Autor el jesuita italiano Ludovico Bertonio, "Vocabulario de la lengua aymara". Juli. 1612.
- Muchos misioneros de las distintas órdenes religiosas aprendieron las lenguas originarias y publicaron vocabularios, de modo especial las lenguas de las etnias de la Amazonía.
- Padre Hans, un agustino investigador contribuye con su Bibliografía de dos



Padre Hans junto a Edwin Claros, autor del artículo, en uno de los tantos eventos que presidieron desde la década del '90.

tomos para conocer, valorar y estudiar a nuestros pueblos originarios.

2) Experiencia de recopilar y fotocopiar publicaciones en el Instituto Iberoamericano de Berlín (año 1993). Durante tres semanas se trabajó intensamente en fotocopiar libros, artículos, reseñas, comentarios sobre todo lo referido a las etnias de Bolivia. Se pudo acopiar unos 90 kilos de fotocopias y transportarlos desde Berlín a Cochabamba, para la Biblioteca Etnológica Boliviana.

3) Promover la fraternidad entre las culturas diferentes. Un tema importante en la vida personal, comunitaria y académica del investigador agustino.

Si tendría que resumir el modo de ser de Padre Hans en pocas palabras, me atrevería a decir que es una misión agustina que cultiva la amistad.

Padre Hans: ¡Gracias por compartir sus investigaciones con nosotros! La Bibliografía de los pueblos originarios de Bolivia es un aporte para conocer y valorar la riqueza de nuestra tan rica diversidad cultural.

LA
UCB TE
INFORMA

Edición 26
Marzo de 2023

EDICIÓN: Dpto. de Relaciones Públicas
DIAGRAMACIÓN: SECRAD Cbba.

58 AÑOS DE APOSTOLADO CON UN SERVICIO DE CALIDAD Y CALIDEZ HUMANA

FACULTAD DE ENFERMERÍA CELEBRA UN EMOTIVO ANIVERSARIO

Con una solemne Eucaristía concelebrada por el Rector Nacional, Padre José Fuentes Cano, posteriormente un evento académico y al finalizar un acto de presentaciones artísticas, la Facultad de Enfermería "Elizabeth Seton" celebró los 58 años de creación de este programa de profesionalización en Bolivia.

El Presidente de la Facultad de Teología, Padre Manuel Hurtado, que presidió la misa de acción de gracias, enfatizó que, en el día a día, "debemos poner nuestra confianza en el Señor pues Él nunca nos abandona y está dispuesto a acogernos, y por más que hayamos equivocado el camino, siempre podemos volver". Resaltó que, en la línea del Evangelio, "los profesionales de Enfermería no están en un proyecto para hacerse millonarios, sino, que la inversión de su trabajo sale de sus corazones con la opción de servicio y apoyo a los más necesitados".

Inmediatamente después de la misa, se dio inicio al acto académico, presidido por el Rector Nacional; la Decana de la



Padre José Fuentes en la ceremonia de bendición de los símbolos de Enfermería.

Facultad de Enfermería, Hna. Irma Guadalupe Garza; la Rectora de Sede, Mgr. Ruth Riskowsky; el Director Administrativo y Financiero, Mgr. Marcos Delgadillo; y Padre Manuel Hurtado.

En la ocasión, la meritoria docente de la Facultad, Lic. Marcela Achá, explicó el significado de las cofias de la enfermera, indumentaria que, luego de ser bendecidas, sería colocadas en la cabeza a cada una de las estudiantes de la Facultad, en una emotiva ceremonia de imposición.

A su turno, la Decana de la Facultad expresó su satisfacción señalando que "nuestra alegría casi permanente es encontrarnos con ex alumnas que nos confirman que la formación no ha sido en vano". Destacó que "docentes durante varias generaciones se comprometieron con la tarea de formar profesionales que ofrecen un servicio de calidad y calidez humana. Por ello, se continuará en la tarea de formar en excelencia a los enfermeros, pero fundamentalmente al ser humano", enfatizó.



La Decana de la Facultad destaca el rol del personal en salud comprometido.

Por su parte, el Rector Nacional, procedió a la ceremonia de bendición de los símbolos del profesional en Enfermería. En breve oración, pidió a Dios que quienes vayan a portar las cofias "en todas sus actividades, sean una imagen del amor divino por los seres humanos".

Posteriormente, al dirigirse a los estudiantes les exhortó a que asuman en toda su dimensión la enorme responsabilidad conferida en la administración de la salud, pero también del acompañamiento al prójimo que sufre. "No es una misión sencilla - expresó - necesitan estudio, trabajo en equipo, capacidad y mucho amor". Destacó el mensaje del Papa Francisco para practicar la Cultura del Cuidado, de la cual esta Facultad se convierte en su valioso instrumento.

El evento concluyó con la presentación de estampas del folklore boliviano, a cargo de estudiantes de los distintos semestres de la Facultad.



La imposición de la cofias, de parte de las docentes a los estudiantes.

EXPERTO ARGENTINO IMPARTIÓ INOLVIDABLE CONFERENCIA

HERNÁN ALDANA CONTAGIÓ SU ENTUSIASMO E INTERÉS POR EL OTRO

Por El Testigo

El conferencista canalizó toda su energía positiva hacia su público.

Cerca a medianoche, en el Aeropuerto “Jorge Wilstermann”, esperaba el arribo del vuelo ya retrasado que traería a un conferencista internacional con grado de Doctorado en Biología, especializado en Neurociencias, con más de 36 artículos en revistas con referato, cuatro capítulos de libros y más de 150 participaciones en Congresos y jornadas académicas... toda una eminencia, y quien tendría a su cargo, el martes 21, una conferencia con un título insólito: “Enseñar y aprender con cuerpo y mente: la danza perfecta del cuerpo y la mente para una educación de calidad”.

En el trayecto al Hotel, mi primera impresión de Hernán Aldana no fue la del científico laureado por su extenso curriculum vitae. En su charla coloquial, empecé a conocer a un ser humano muy distinto. Me pidió estar media hora antes de su conferencia en el Auditorio, ya que para un profesor, dijo, “es muy importante saludar de inicio a cada uno de los estudiantes con los que compartiré el aula”.

La visita de este experto a la UCB, en cada una de sus Sedes, fue un proyecto que nació a iniciativa del mismo Rector Nacional. Padre José Fuentes conoció en una sesión virtual a Hernán Aldana, interactuaron algunas ideas y se convenció que estas charlas profundamente motivantes e interpelantes tendrían que ser escuchadas y aprovechadas por todos los docentes de la Universidad. Así nació el proyecto de la Conferencia que se impartió en cada una de las sedes, la cuarta semana de marzo.

El expositor, fiel a su tradición, estuvo mucho más temprano en el Auditorio. Entonces, otra sorpresa. Un grupo de

estudiantes de Medicina, primer semestre, que pudieron ver la invitación en página web, querían escuchar la conferencia. Tenían referencias del expositor por los videos de sus cursos en YouTube. El instructivo era contundente: el público meta sólo tendría que ser el docente. Sin embargo, Hernán Aldana no sólo aceptó su ingreso, sino que los recibió con mucha cordialidad, pues le recordaban a sus estudiantes de Medicina en Buenos Aires. Más luego, el Auditorio recibió a muchos otros estudiantes de Psicología.

El desarrollo de la conferencia fue, simplemente, espectacular. El contenido lo compartió de inicio con todos los presentes, vía código QR. Pero la forma de impartir la charla y el énfasis en algunos aspectos cruciales marcó la diferencia.

“La pandemia nos ha dejado heridas que todavía no cuesta superar” – señaló. “Esta generación es muy hermosa. Pero vemos chicos que parecen estar deprimidos, sin ganas. Es una alerta que nos llama a ocuparnos especialmente de ellos. Es importante que nos quedemos a charlas con ellos, después de la clase. No a darles lecciones de vida, sino a escucharles qué es lo que quieren. Que puedan abrir su corazón a una amistad sincera. Y, si tenemos que abrazarlos, no debemos cohibirnos. Es una expresión de afecto”.

Y de su amplia experiencia en la neurociencia, el Dr. Aldana refirió que los cursos no tienen por qué ser espacios monolíticos. “Los estudiantes deben aprender a tomar apuntes; sólo si reflexionan en el momento de escribir algo, lo estarán grabando en la mente. Que el estudiante se pare, cuando esté cansado. Que tome un café, una soda o se sirva unas papitas. Que la clase sea divertida y no una obligación para el estudiante. Sería oportuno conocer más sobre las técnicas de Yoga y ponerlas en práctica para docentes y estudiantes...” Son algunas de las actividades que sugirió como altamente efectivas.

El tiempo pasó muy rápido. Las temidas seis horas se fueron volando. Luego de la charla, varios se le aproximaron para pedirle su contacto, o para una selfie, o simplemente para un apretón de manos. Y yo que debía apresurarme porque estábamos al filo de su salida a Tarija.

Nuestro agradecimiento al Dr. Hernán Aldana por haber compartido su pasión con la gente de Cochabamba. Él manifestó que siempre retorna a algunos lugares. Te esperamos pues, Hernán, en nuestra Sede Dios mediante en un futuro próximo. Para seguir compartiendo las cosas que quedaron por detallar, o para que puedas ver, en las aulas, que nuestros docentes están practicando mayor cercanía y afecto con sus estudiantes.



Pasaje de la conferencia, con atenta mirada de estudiantes de Psicología.

DIVERSAS ÁREAS COMPARTIERON EL FRUTO DE SU INVESTIGACIÓN

FECUNDA PRODUCCIÓN ACADÉMICA ENFATIZA EL ROL DE LA UNIVERSIDAD

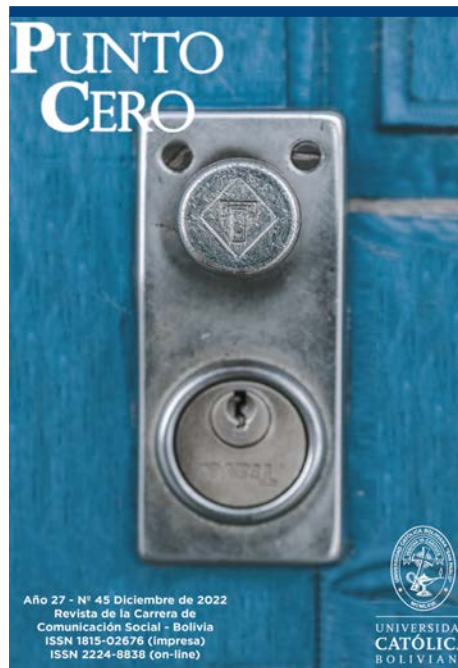
En un lapso de dos semanas, fueron presentadas oficialmente a la sociedad los últimos ejemplares de tres revistas académicas, además de una extensa Memoria de gestión.

En la línea de sus políticas en torno a la investigación, la Universidad se enfoca en el estudio de problemas contemporáneos, el respeto a la vida humana, la calidad de vida personal y familiar, la inclusión de las personas más vulnerables, la búsqueda de una distribución más equitativa y justa de los recursos del mundo, entre otros campos de acción.

Haciendo eco de la consigna “*Universidad que no investiga no merece llamarse universidad*”, los académicos e investigadores de la Sede están constantemente empapados en su labor de producción.



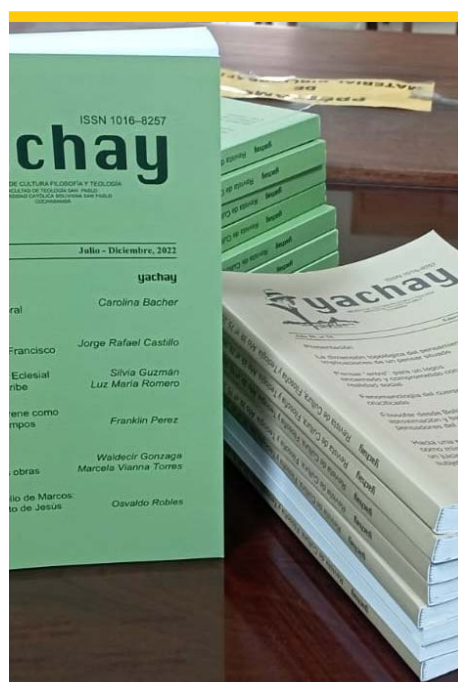
La Memoria 2022 de la Coordinación de Investigación, presentada el 6 de marzo, constituye un valioso compendio que ofrece un vasto panorama sobre el estado de investigación en la Sede. Resalta eventos científicos, actividades de gestión y publicaciones del ámbito. Se incrementaron significativamente los proyectos y se consolidaron los grupos de investigadores.



El número 45 de la Revista Punto Cero fue presentado el 13 de marzo. El evento, fiel a su tradición, se desarrolló a través de un panel de una parte de los escritores de esta edición. Se destacó la presencia virtual de Daniel Quinteros, historiador venezolano, y de dos estudiantes de la Carrera, integrantes de la Sociedad Científica de Comunicación Social.



El 14 de marzo se presentó la Revista Financiera & Empresarial. El editor de esta producción, Mgr. Javier Camacho, Director de Ingeniería Financiera, puso de relieve el meritorio trabajo de la docente Mgr. Geraldine Crider, que junto con 40 estudiantes de la Carrera de Comunicación Social supieron plasmar artículos de interés financiero y empresarial.



En la presentación de los números 75 y 76 de la Revista Yachay, realizada el 20 de marzo, se destacó la autorreferencia de las producciones científicas como una práctica que limita el acceso a dichas obras. Es necesario e importante que los textos y demás producciones científicas logren diálogos interdisciplinarios, cualidad inherente a esta publicación.